



## 12º ENCUENTRO INTERNACIONAL DE EDUCACIÓN INFANTIL

*Ambientes que habilitan la experiencia de aprender*  
*¿Cómo enseñar a las infancias hoy?*

3, 4 y 5 de Mayo 2019 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires

encuentro@omep.org.ar www.omep.org.ar



**TÍTULO:** Revalorizando las canciones de cuna en la Educación Maternal.

**SUBTÍTULO:** Puntos de encuentro entre la formación inicial, las prácticas situadas y la reflexión sobre las mismas.

**INSTITUCIÓN:** Instituto Dr. Pedro Díaz Pumará – Nivel Superior – DIEGEP 4341 Benito Juárez, Pcia de Buenos Aires

**AUTORES:** Illia Claudia Ester – Azcárate María Belén

**EJE TEMÁTICO:** Buenas experiencias educativas

### **FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA:**

La propuesta apunta a abordar institucionalmente (desde el instituto formador) y con mayor profundidad, las canciones de cuna como primera manifestación literaria, para que tengan un lugar relevante en la Educación Maternal.

Nos preguntamos entonces, ¿cómo revalorizar desde el Jardín maternal y trabajando con la familia de los niños, en tiempos de globalización, de alto impacto de la cultura audiovisual, de padres y de abuelos ausentes, **las canciones de cuna** como primera experiencia de encuentro de los niños con la literatura, como creación colectiva presente en todas las culturas y en todos los pueblos? Nos interesa que las canciones de cuna, las nanas, vuelvan a tener un lugar en la educación maternal, por su valor literario y como legado cultural intergeneracional.

En palabras de Alicia Zaina (2014):

La primera experiencia de encuentro de los niños con la literatura llega de la mano de la poesía y en una de sus formas más antiguas: la canción de cuna... Estas canciones que tuvieron su punto de partida en alguna voz solitaria que expresó distintos sentimientos a un bebé, son en realidad el resultado de haber pasado por muchas otras voces que a lo largo del tiempo las fueron recreando al sustituir, suprimir o agregar palabras y entonaciones... Cuando cantamos una canción de cuna que

también cantaron nuestras madres, nuestras abuelas y tantas generaciones, estamos continuando y renovando una vez más, ese vínculo. (p 84 y 85)

María Luján Picabea (2016) recupera las palabras de Yolanda Reyes, quien suele decir que:

Como los poetas, los bebés leen con las orejas, aunque no les importe mucho lo que las palabras digan, sino más bien el modo en que estas los envuelven, los acompañan, los cobijan. Por ello, la poesía es el género más adecuado para la primera etapa de la vida, porque la atención ancla en la sonoridad, en los vaivenes de la voz...Porque la voz implica, además, una presencia tranquilizadora y cuidadosa. (p 32-33)

Si consideramos la organización de la enseñanza, debemos considerar las variables didácticas tiempo, espacio y agrupamientos. Para Zabalza(2000), asumir el compromiso de promover el desarrollo personal y social implica ayudar a los niños a participar en experiencias variadas y ricas, capaces de afectar a todos y cada uno de los ejes del desarrollo infantil y lograr una progresiva alfabetización cultural, lo cual supone ofrecer un contexto de vida enriquecedor donde se enseñan los modos de actuar, propios de cada cultura, se presentan las producciones artístico-culturales para ser apreciadas, exploradas, escuchadas, cantadas, jugadas,; se ofrece el universo cultural como parte de lo cotidiano para aprenderlo desde la cuna.

En relación al valor literario de las canciones de cuna y su importancia en la formación de la subjetividad del niño, dice Graciela Montes (1999) que desde muy temprana edad las personas aprendemos que las palabras no se usan solo para hacer que las cosas sucedan (dar órdenes, pedir) o para conocer el mundo sino para construir ilusiones. Y agrega:

Basta con haber oído una sola canción de cuna o una sola deformación cariñosa del propio nombre para saber que a veces las palabras hacen cabriolas y se combinan entre ellas para formar dibujos con el sólo propósito, al parecer, de que las contemple maravillado. (p.46)

Es importante recuperar el inmenso valor de los primeros intercambios amorosos, donde intervienen el juego, la palabra, las caricias, el mecer o acunar.

En palabras de Evelyn Torres (2003): "La palabra evoca, acompaña. Se constituye como un elemento organizador y un elemento de expresión y comunicación. La palabra siempre transita entre lo íntimo y lo cultural".

Es importante hacer pie, sostener desde aquellas canciones significativas afectivamente (de ahí la importancia del trabajo con las familias) para luego hacer lugar a nuevos textos, melodías y canciones. Y también pensar, planificar para que efectivamente ocurra. Y registrar para organizar la tarea, para que se pueda pensar en itinerarios, para que cualquier docente que esté en una sala, pueda saber el repertorio de textos y canciones que esos niños han transitado.

Pensando en los diferentes tiempos de actividades que proponen Stein y Szulanski, las canciones de cuna pueden aparecer en las actividades cotidianas (sueño), en la actividad grupal o en actividades de tiempos intermedios (donde se puede escuchar canciones de cuna). En cuanto a los agrupamientos podrá trabajar el docente con cada niño en el caso de que las utilice para dormirlo, o con el grupo total en caso de otro abordaje. El espacio es una variable insoslayable: se puede oscurecer la sala, se puede ambientar con una manta y almohadones, se pueden ofrecer distintos materiales como muñecos, peluches, instrumentos para acompañar las canciones de cuna.

### **ANTECEDENTES:**

Al plantear los antecedentes, se hace necesario considerar por un lado la realidad en las instituciones educativas (tanto instituto formador como jardines) y por el otro la realidad familiar de los niños.

Haciendo foco en las propuestas de enseñanza del área de la Comunicación y la Expresión, correspondiente al Diseño Curricular de Educación Inicial para el primer ciclo de la Provincia de Buenos Aires, dentro del cual aparecen los contenidos referidos a Prácticas del Lenguaje/literatura, Educación Visual y Educación Musical, hemos podido constatar, a través de la observación de las planificaciones anuales de las docentes y de los contenidos que se dieron a las alumnas residentes para armar sus propuestas, que hay una preponderancia marcada del trabajo con el género narrativo, específicamente cuento (cuentos tradicionales, distintas versiones de los cuentos tradicionales, cuentos de autor, colecciones, cuentos que toman un personaje prototípico) y mucho menos se enseña poesía, y menos aún lo que refiere a las canciones de cuna.

A su vez, las alumnas no habían tenido hasta el momento en su formación un espacio específico para el abordaje de las canciones de cuna.

En cuanto a las familias, observamos que en épocas donde la cultura audiovisual irrumpe en el cotidiano familiar, ya no hay tiempo para el arrullo y el canto de las nanas. Tal como sostiene Elizabeth Burba (2001):

La imagen de padres o abuelos meciendo y cantando al niño para dormirse está bastante diluida en estos días. En esta hora, la imagen que aparece es la del niño durmiéndose con la televisión... las canciones de cuna desaparecen más rápido de la vida de los niños y con ellas un momento de comunicación único, irreplicable, especial. (p 24 y 25)

### **CONTEXTO INSTITUCIONAL:**

Nuestro trabajo se origina a partir del recorrido y observación realizada en los Jardines de Benito Juárez, acompañando a las alumnas Residentes del Profesorado de Educación Inicial, como profesoras del Campo de la Práctica IV, durante el ciclo lectivo 2.017.

El Campo de la Práctica Docente IV, representa el eje articulador de toda la propuesta formativa del plan de estudios de Profesorado de Educación Inicial. Esta cátedra parte de reconocer la complejidad inherente a la práctica docente, principalmente por la articulación que implica entre la formación docente de grado y la práctica concreta en los ámbitos escolares, buscando aproximar cada vez más las prácticas de los dos ámbitos. A su vez, el marco curricular plantea que la práctica tiene el carácter de *eje vertebrador* de los demás campos de la organización curricular, produciéndose una mutua interpelación y transformación entre todos ellos.

### **CONTEXTO EXTRA-INSTITUCIONAL:**

Benito Juárez es un partido que se encuentra al sudeste de la provincia de Buenos Aires y en su ciudad cabecera tiene tres jardines de Infantes de gestión estatal (901, 902 y 906) y dos de gestión privada (Colegio Inmaculada Concepción y Pecas de Sol). Todos los jardines estatales tienen sala de dos años en turno mañana y turno tarde, y el 901 tiene una sala multiedad de 45 días a 2 años en el contexto de una escuela secundaria (EES N° 2), a la cual concurren los niños de las estudiantes de dicha escuela.

### **PROGRAMACIÓN DE LA EXPERIENCIA:**

#### **Objetivos:**

- Valorar las canciones de cuna como legado intergeneracional, atendiendo a la diversidad presente en todas las culturas.
- Explorar, leer y analizar canciones de cuna.
- Aprender a cantar las canciones de cuna.
- Generar criterios para fortalecer la relación entre las instituciones/espacios de educación maternal y las familias.
- Planificar y desarrollar propuestas de enseñanza de las canciones de cuna en las distintas salas de educación maternal.
- Reflexionar en torno a lo aprendido sobre las canciones de cuna y su impacto en el nivel inicial.

#### **Contenidos:**

- Educar desde la cuna.
- Experiencias con la poesía: las canciones de cuna como primera manifestación literaria. Canciones de cuna tradicionales, canciones de cuna de autor, canciones de cuna de pueblos originarios.
- Aprender a cantar canciones de cuna.

- La organización de la enseñanza en propuestas con canciones de cuna: tiempos, espacios, agrupamientos. Preparación del ambiente. Los recursos didácticos.
- Planificación y puesta en marcha de secuencias didácticas con canciones de cuna.

#### **Actividades:**

- Jornada con directivos, docentes de salas maternas de los jardines del distrito y estudiantes del profesorado para trabajar sobre la planificación anual del área de Comunicación y Expresión, incluyendo en el contexto literario, las canciones de cuna, a partir de la exploración en una mesa de libros y la observación de un power point referido a la temática y a las diferentes posibilidades con las cuales se pueden abordar.
- Desarrollo de un TAIN transversal para organizar una propuesta interdisciplinaria entre varias materias de tercer año y el Campo de la Práctica Docente de cuarto. Análisis de bibliografía referente a la temática.
- Análisis de canciones de cuna en el Taller de Literatura Infantil.
- Aprender a cantar canciones de cuna en Educación musical.
- Elaboración de recursos didácticos para acompañar las secuencias en Producción de materiales y objetos lúdicos. (mantas, almohadones luminosos, muñecos, susurradores, etc.)
- Análisis y elaboración de planificaciones en el Campo de la práctica docente III y IV.
- Desarrollo de secuencias con canciones de cuna durante las residencias.

Ya en los jardines, el punto de partida fue preguntar a las familias a través del cuaderno de comunicados algunas cuestiones:

-¿Cómo duermen sus niños?

-¿Qué hacen antes de dormirse?

-Si los acunaron, si lo hacen ahora, quién los acuna, si les cantan, qué les cantan.

-Si recuerdan canciones de cuna que les hayan cantado sus padres, abuelos o quienes los cuidaban.

De qué origen eran ellos.

Las respuestas de los papás fueron uno de los insumos para planificar las propuestas en la sala. En varios casos no se habían cantado o no se cantaban canciones de cuna, en otras familias se cantaban las canciones tradicionales como el arrorró y en padres jóvenes, aparecían algunas versiones como la Canción de cuna de los piojos. Se planificó tanto para los momentos de actividades cotidianas (sueño), sobre todo en el caso de la sala en el contexto de la escuela secundaria (a la que concurren los niños de las mamás estudiantes de dicha escuela próxima al jardín), pero también como una propuesta para trabajar con el grupo total. Preparando el ambiente para su tratamiento con mantas, almohadones, muñecos... Comenzaron por las canciones conocidas por los niños y luego fueron

ampliando su repertorio. También se realizaron talleres con los padres y/o abuelos de los alumnos. Se documentaron las experiencias a través de fotos o filmaciones, que acompañaron luego la reflexión de las residentes sobre su propia práctica.

### **CARACTERÍSTICAS DEL GRUPO BENEFICIARIO DE LA EXPERIENCIA:**

Las propuestas con canciones de cuna se trabajaron con bebés, deambuladores y niños de dos años en sala maternal en contexto de educación secundaria y salas de dos en jardines de infantes de gestión estatal.

### **DURACIÓN EN EL TIEMPO:**

La experiencia comenzó en el año 2017 y se continuó en el 2018.

### **FASES O ETAPAS DE LA EXPERIENCIA:**

Durante el año 2017 se realizó un primer acercamiento a la temática a través de la Jornada realizada con directivos, docentes y estudiantes, y la planificación y desarrollo de secuencias de canciones de cuna durante los períodos de residencias.

Al año siguiente, al considerar la necesidad de profundizar la formación en referencia a las canciones de cuna, se planteó el TAIN y a partir del mismo el trabajo en las distintas materias de tercer y cuarto año, para luego volver a implementar nuevas secuencias.

### **EVALUACIÓN GENERAL:**

Evaluando la experiencia, el impacto fue significativo para las residentes, para el jardín y por supuesto para la familia de los niños. No obstante, desde la formación docente, nos planteamos la necesidad de un tratamiento más profundo y sistemático de las canciones de cuna en un TAIN transversal, de dónde surge para el 2018 una propuesta interdisciplinaria entre varias materias, que contempla una profundización de la temática desde distintos ángulos para la futura planificación y puesta en marcha de propuestas que involucren el tratamiento de canciones de cuna.

### **REFLEXIÓN DE LOS DOCENTES A CARGO: LOGROS Y DIFICULTADES**

Haciendo memoria del trabajo desarrollado podemos señalar los logros y dificultades al considerar el impacto del proyecto en las alumnas del profesorado, los docentes co-formadores, los niños destinatarios y sus familias.

Respecto a las alumnas del profesorado, los logros más significativos fueron: la preparación previa para las residencias en cuanto a conocimiento de bibliografía teórica y literaria, construcción de

recursos, el aprender a cantar, planificar e implementar secuencias. La dificultad más notoria fue la inhibición inicial o falta de confianza para cantar las canciones de cuna sobre todo las de autor.

Con respecto a los docentes orientadores, el mayor logro fue que incorporaron las canciones de cuna dentro de sus planificaciones anuales. La mayor dificultad la falta de bibliografía propia y en los jardines respecto a la temática.

Por último, en cuanto a los niños y a las familias, se logró recuperar el acervo cultural familiar y en los casos de las madres adolescentes incorporar la canción de cuna como un momento propicio para enriquecer el vínculo con sus hijos. A nivel institucional, se generó un tiempo y un espacio para revalorizar las nanas a través de talleres que implicaron la participación activa de las familias en la construcción y uso de susurradores, cunitas para bebés, momentos de comunicación a través del canto y del arrullo.

#### **APOYOS RECIBIDOS.**

Inspectora del Nivel Inicial, directivos y docentes de los Jardines, familias de los alumnos destinatarios. Directivos y profesores del instituto.

#### **PLANES PARA EL FUTURO:**

Continuar profundizando el abordaje de las canciones de cuna en el nivel inicial favoreciendo el acercamiento a las mismas de todos los actores involucrados.

**BIBLIOGRAFÍA:**

Burba, Elizabeth (2001). A la nanita nana. Canciones de cuna. En aprender a cantar y escuchar. La educación en los primeros años N° 37. Buenos Aires: Novedades Educativas.

Malajovich, Ana Coord. (2015) La organización de la enseñanza. Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación.

Montes Graciela (1999). La frontera indómita. En torno a la construcción y defensa del espacio poético. México: Fondo de Cultura Económica.

Picabea, M. L. (2016). Todo lo que necesitás saber sobre la literatura para la infancia. Capítulo 4 La voz y la poesía: efecto y melodía. Buenos Aires: Paidós

Stapich, E. (2007) Con ton y con son. La lengua materna en la educación inicial. Buenos Aires: Aique.

Stein, R. y S. Szulanski (1997): Educación pre-escolar en Israel. Una experiencia significativa, Universidad de Tel-Aviv.

Torres, Evelyn (2003). Palabras que acunan. Cómo favorecer la disposición lectora en bebés. Caracas: Banco del Libro, Colección formemos lectores.

Zabalza, M. A. (1996): *Calidad en la educación infantil*, Madrid, Narcea.

Zaina, Alicia (2014) Los niños y la Literatura desde los primeros años. En Arte desde la cuna. Educación temprana 0 a 3 años. Buenos Aires: editorial Nazhira.